

DÉLVIDÉK

Versezi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Versezi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versezi Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintéze Versezen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f. Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XIV. évfolyam.

Vasárnap 1905. évi június 25-én.

26. szám.

Pályaválasztás előtt.

Közeledik a tanév vége. A VIII-ik osztálybeli tanulók le tették az érettségit, s azon kérdés előtt állanak: milyen pályát válasszanak? Ezen kérdés megoldása nem könnyű; érdekelve van ennél a szülő is, mert a helyes megfejtéstől függ a fiatal ember jövője és boldogsága.

Ezt a nehéz kérdést sokan, igen sokan könnyen veszik, pedig nagyon fontos dolog az. Az életpályák, még a jelentéktelenek is, mai nap tudvalevőleg — nagyon is tul vannak tömve, és azért nem könnyű dolog még a kis álláshoz is hozzájutni. Fájdalom, néha csak a protekció igénybevételével sikerül ez. Azért is fontolják és gondolják meg jól ebbeli lépésüket az ifjak és szülők mielőtt valamely pályát választanának, vagy választatnának a szülők gyermekeikkel, hogy ne keljen aztán később mindnyájuknak azt megbánni.

Nálunk a legtöbb vagyonos szülő gyermekét a jogi pályára szánja, attól vár legtöbbet, azt tartja legkedvezőbb térnek az emelkedésre, ennek van jövője. A budapesti egyetemen a hallgatók $\frac{3}{5}$ része jogász.

Minden életpálya közt tagadhatatlan a legnehezebb az orvosi pálya. Mind előkészületét, mind pedig hatáskörét illetve, a tudományok valóságos tömkelegét öleli föl, és a mellett még veszélyel, fáradsággal és önfeláldozással is jár, mely semmi arányban nem áll javadalmazásával.

Itt a papi pálya, vagy jobban modva: a szegények pályája. A vagyonos szülők

gyermekei e pályára vajmi kevesen szánják magukat. Tagadhatatlan szép hivatás a népi szellemi üdvén munkálkodni, annak erkölcsiségét előmozdítani, vigaszt nyújtani a vigasztalásra szorultaknak, szóval: a népi vezére és tanácsadója lenni az élet különféle viszonyaiban.

Majd a tanári pálya.

Erre csak azok lépjenek, kik telve vannak idealizmussal. Ők vetik meg az ország műveltségének alapját; ők adják meg a jövő nemzedéknek a nélkülözhetlen tudást, mely nélkül senki sem igazodik el az életben.

Az ötödik a technikai pálya. Ehez előkészület, ügyesség, ambíció, rendkívüli képesség kívánatik, mely tulajdonságok nélkül e pályán senki sem boldogulhat. Ennek a pályának tagadhatatlan a legnagyobb jövője van minden szakmák közt. Ide sorolhatnánk még a bányászati, kohászati és erdészeti pályákat.

Ezek az u. n. tudományos szakmák, a többi életbevágó pályákon nem kívánatik oly fokban való iskolai előkészület, mint a fentebbiekhez. Jóllehet ezeknek jelentősége az életben csak olyan nagy, mint a tudományos pályáké, így pl. a katonai, kereskedelmi, gazdasági, közlekedési, ipari stb. pályák, melyeknek helyes betöltése és hű gondozása éppen olyan embert kíván, mint a fentebbi tudományos pályák.

Az ifjak, kik ilyen válaszút előtt állanak, melyiket válasszák ezek közül? Erre minden esetre a hajlam, tehetség és a vagyoni viszonyok lesznek mérvadók, mert

utoljára minden életpálya megadja emberének a mindennapi kenyeret — daczára a túltömöttségnek — a ki azt a teljes erejéből lelkiismeretesen betöltötte.

Tehát minden szakmát, melyet életpályául választunk, kell — ha már megtörtént az elhatározás — olyannak tekinteni hogy minden percet fel kell használni, hogy a tőlünk megkívántató ügyességet kellőleg elsajátítsuk, szakmánkat teljesen ismerjük, annak élni első kötelességünknek tartjuk. Így elkészülve, így felfogva a jövő hivatást, nem lehet senki sem kontár a maga szakmájában. A tudományos pálya kockázattal nem jár, képesítőjét magasabb intencziók vezérlik az életben, mint a vagyonszerzés és éppen azért, mert tudományos pályát választottunk, kell hogy a tudományt műveljük, az emberiség jótévi legyünk és miután ideális javak lebegnek szemünk előtt, a tudományt tőlünk kitelhetőleg kell előmozdítani. Az ilyen pálya nehéz pálya, azért is sok áldozatot kíván az embertől.

Ámde a tudomány az alapja a jólétnek: az iparos is csak úgy boldogul, ha érti a mesterségét. Épen azért nem szabad soha visszariadnunk azoktól az áldozatoktól és nehézségektől, melyek a szükséges ismeretek elsajátításában utunkat állják, mert csak ezeket legyőzve emelkedhetünk arra a magaslatra, melyen a hazának és társadalomnak hasznos munkái lehetünk.

Tárcza.

Imádság.

A szent könyvek is úgy tanítják,
Hogy akkor legszebb az imádság:
Ha mit az ájtatos szív érez,
Kevés szóval küldjük az éghez.

En is hát reggeltől estelig,
Mikor csak a szívem megtelik,
Nem csinállok aztán egyebet:
Elimádkozom a nevedet.

Szabolcska Mihaly.

Ut a boldogság felé.

Irta: Makoldy Margit.

Sárváry Annuska sokáig nem tudta, hogy két komoly udvarlója közül melyiket szereti: dr. Mátray Dénes körorvost vagy dr. Ivády Imre ügyvédet. Dr. Mátray kedvence az előkelő társaságnak, rokonszenves megjelenésű, vidám kedélyű, könnyelmű, szeretetreméltó modorú. Dr. Ivády klasszikus férfiszépség, szilárd jellem, egyike B. városka legkeresettebb ügy-

védének. Komoly arcza mindig sugárzott a boldogságtól, mikor Annuska közelében lehetett, mert imádtta ezt a kedves, szőkimondó, egyenes lelkű jukker-leányt. Szerelme annyira onzetlen volt, hogy féltés nélkül látta Annuska érdeklődését Mátray iránt és mindig csak elismerőleg nyilatkozott Mátray felől, feltéve magában, hogy inkább boldogtalan lesz, mitsem kellemetlenkedjek az imádott leánynak.

Most is, amint Mátray tavozott Annuskáktól, ugyancsak dicsérte Mátrayt a leánya előtt.

— Milyen csinos, kedves fiatal ember ez a Mátray? mondta Ivády.

Annuska tréfásan odavetette:

— Hat ön nem az?

— Nem, kisasszony, én nem vagyok az. Nincs is szükségem rá, hogy az legyek!

— Miért? — kérdezte Annuska.

— Mert nem akarok tetszeni senkinek!

— Senkinek? — duzzogott Annuska sértődötten.

— Senkinek!

— Soha nem is akart tetszeni senkinek?

— Egyszer, megvallom, vágytam tetszeni, mert rajongásig szerettem egy leányt. Fájdalom, nem találtam visszonzserelemre.

— Hát miért nem küzdi ki magának a leány szerelmét? — kérdezte Annuska.

— Hiába lenne minden küzdelmem, mert a leány mást szeret.

— És lemond róla, minden küzdelem nélkül?

— Lemondok, mert nem akarok neki bármily csekély banatot okozni.

— Majd talál más valakit, aki boldogítani fogja!

— Az én számomra a boldogság csak a halál lenne!

— Csak nem akar meghalni? Lásza, én is boldogtalan vagyok és még sem gondolok a halálra — mondta leverten Annuska.

— Ki az a szivtelen ember, aki szomorúságot okozott önnek?

— Ön, ügyvéd ur!

Ivádyra bombaként hatott Annuska e váratlan kijelentése, melyet úgy fogott fel, hogy az ő udvarlója útjában áll a szerető pár — Mátray és Annuska — egyesülésének. Rögön elhatározta, hogy végleg lemond róla és többé feléje se nezz Annuskának. Felkelt és azon ürügy alatt, hogy hivatalos ügyei sürögösen elszóltjak, eltávozott.

Annuska, egyedül maradván, tengerébe rejtette szép szőke fejcskéjét és sírt. Így találta őt az édes anyja, mikor egy negyed órával később belépett hozzá. Faggatni kezdte, hogy miért sir. Annuska nem sokáig kérette magát: nyíltan bevallotta, hogy szereti Ivádyt és ha nem lesz a felesége, hát meghal. Sárváryné elmondta ezt az urának, aki éppen nem ijedt meg a tragikus hír hallatára. Ellenkezőleg: mo-

NAPI HIREK

Személyi hírek. József főherceg temetésén városunkból Zmejánovits Gábor gör. kel. szerb püspök és Dr. Rezucha István polgármesterünk vettek részt.

Halálozás. Winkler Rudolf verseczi magy. kir. pénzügyi biztos, élete 47-ik évében a mult csütörtökön szívizélhűdésben elhunyt. Béke hamvaira. — Sarkadi Tivadarné szül. Gianotti Hermina úrnő élete 43-ik évében f. hó 22-én Verseczen elhunyt. — Tomka K. hertelendyfalvi református lelkész folyó hó 20-án 77 éves korában jobblétre szenderült. A boldogult híven szolgálta utolsóig hazáját és egyházát. 1848/49-ben mint honvéd vett részt a nemzeti nagy küzdelemben. Aztán lelkészszé szenteltette Bukovinában, Andrásfalván lelkészkedett. Hazavágyó lelke azonban nem nyugodott, míg 4000 székelyt haza nem telepíthetett. S azokkal is örömmel jött haza, Itthon is folytonos égő tűz és lelkesedés volt és áldott munkálkodásával vitte előbbre közsege és egyháza ügyeit. Az Isten szép családdal és 9 élő erős gyermekkel megaldotta, kik neki sok örömet szereztek.

Eljegyzés. Vogel Jakab zichyfalvi körállatorvos eljegyezte Rettinger Irma kisaszszonyt Duzsról.

Kinevezés. A pénzügyminiszter a verseczi adóhivatalnál üresedésben volt adótitkári állásra Jánosy Józsefet egri adóhivatali gyakornokot nevezte ki.

Névmagyarosítás. Néhai Knopf Z. volt verseczi járási orvos családja belügyminiszteri engedéllyel nevét Kornis-ra változtatta. A szép cselekedet nem szorul bővebb dicséretre.

Törvényhatósági közgyűlés. Városunk törvényhatósága rendes havi közgyűlését f. hó 30-án pénteken fogja megtartani.

Urnapiját szokott fénytel és kegyelettel ünnepelte meg városunk közönsége. A zöld lombokkal, virágokkal díszített utcákon több ezer ember vett részt a körmenetben. A egyházi szertartást Lászlóffy László apátplébános végezte fényes segédlettel. A kivonult honvédekak szép katonai magatartásában sokat gyönyörködött a közönség.

Gyász szentmise József főhercegért. Gyászkeretes pasztorlevélben hívta fel Dessewffy Sándor, csanádi püspök Ő Excja egyházmegyéjének híveit, hogy gyászolják „a magyar nemzetnek válságos időkben épügy, mint a békés munkában egyik legnagyobb jótévedőjét és föltétlen jóakaróját”. Meleg szavakban emlékszik meg az imént elhunyt kir. hercegnek a magyar haza felvirágoztatásában szerzett érdemeiről, a melyekkel megmutatta, hogy méltó sarjadéka „annak a nadorcsaládnak, a

solygott fölötte. Hisz nem kivanhatott volna jobb vőt Ivádynál és attól tartott, hogy leánya a mindenki által becézett, de könnyelmű Mátray fogja választani udvarlói közül.

Pár nap múlva Sárvány fényes estélyt adott és arra személyesen meghívta Ivádyt, becsületszavát véve, hogy okvetlen eljön az estélyre. Ivády csakugyan eljött és feltűnt előtte, hogy Annuska kerüli Mátray társaságát.

Az estély folyamán a házigazda údot talált rá, hogy Ivádyval a kis szalonban egyedül kerüljön össze.

Mondja csak, ügyvéd ur, ért-e ön szívügyek lebonyolításához? — kérdezte tőle.

— Érték, de nagyon ügyetlen vagyok, ha azok rám vonatkoznak — felelte Ivády.

E perczen lépett be Annuska és a házigazda magukra hagyta őket.

— Mit gondol, nehéz-e szívügyekkel foglalkozni? — kérdezte Ivády Annuskától

— Szívügyekkel? Ön még többes számban is beszél? Nekem egyetlen egy szívügyem van és az is boldogtalanná tesz. Pedig úgy szeretnék boldog lenni!

— Higye meg, Annuska kisasszony, ha ismerném a boldogsághoz vezető utakat, arra vezetném.

— Oda csak egy ut vezet.

— Merre? — kérdezte remegő hangon Ivády és önkéntelenül közelebb lépett Annuskához, ki fejcskáját önfelédten odahajította Ivády vállára, s míg szemében könnyek ragyogtak, boldog mosolyal suttogetta:

— Amerre te vezetél!

mely száz esztendő alatt elvegyült a magyar nép gondolatvilágába, és azt megismerve, teljességgel hozzáért a nemzet szívéhez” Majd elrendelte, hogy minden plébánia templomban ünnepélyes gyász szentmise tartassék a boldogultért, ki „nagy szívvel, áldozatkész nemes lelkével, magyar szokásaival, erkölcsével és a magyar föld és nép igaz szeretetével egészen a miénk volt.” Városunkban e gyász szentmisét a mult kedden d. e. 9 órakor tartotta meg, Lászlóffy László apát pelb., nagy papi segédlettel. Megjelentek a városunkban székelő hivatalok a katonaság képviselői az összes iskolák növendékei és nagyszámú közönség.

A vattinai őstelep monographiaja. Olvasóink még emlékezni fognak a m. é. október 30-án a muzeumok és könyvtárak orsz. szövetségének közgyűlése alkalmával a közs. népiskolai rajzteremben rendezett „vattinai” kiállításra, mely akkor az idezarandokolt szakférfiak között méltó feltűnést keltett. Akkor lattuk 12 évi gyűjtésnek az eredményét, ötöd félezer régiségárgyat kiállítva. Most veszük ezen érdekes és gazdag lelethelynek részletes irodalmi ismertetését, melyet a városi muzeum igazgatóságának meghagyása folytán Milleker Bodog, mézeum-őr, rendezett sajtó alá. A megtehető terjedelmes monographia nem kevesebb mint 260 ábrával van díszítve és eredetileg a „Délmagyarországi tört. és rég. Muzeum-Társulat”, szakfolyóiratában jelent meg, a melyből a nyomda városi muzeumunk költségén 200 csinos különnyomatot csinált. Ezen munkalat felölel mindent, a mi a lelethelyre, a lelethelyre és a lelethelyre vonatkozik. Azt olvassuk belőle, hogy a Kr. e. I. évezred második felében Vattinán egy hosszúéletű terjedelmes telep virágzott, melynek főleg kronikája a délvidéki őskorra nézve nagy fontossággal bír; hogy az ottani ősemlék mimódon, miből és mivel készítette szerszámait, mivel védte magát és mivel ékesítette testét és ruháját. Tüzetesen tárgyalatik benne annak életmódja, foglalkozása, vallása és művészete. Hogy ezen könyv olyan diszes kiállításban jelenhetett meg (a clischék 600 koronába kerültek), az nagyrészen a Magy. Tud. Akadémia, Magy. Nemz. Muzeum és a Délmagyarországi Muzeum-Társulat közreműködésének köszönhető.

A városi muzeum a nagyszünidőben zárva marad.

Az évről vizsgálatok elenni népoktatási tanintézetekben a mult hét folyamán alatt nagyobbára befejeztettek. Jól esik konstatalnunk, hogy minden vonalon haladás mutatkozik, a melynek elérésén a mult iskolai évben is buzgón fáradoztak a nemes hivatásukat buzgon teljesítő népoktatásügyi tanerők. Legelő sorban a tisztelendő nővérek vezetésére bízott városi polgári leányiskoláról kell megemlékeznünk, mely szakavatott vezetés és a buzgó tanerők onfeláldozó működése mellett ritka szép eredményeket mutat fel. Lelkesedéssel és örömmel látjuk, hogy a nem magyar anyanyelvű növendékek, mily kiváló eredményrel sajátítják el a magyar nyelvet, a hazafias érzelmek és gondolkodásmód ápolására, mily nagy gondot fordítanak a tisztelendő nővérek. Az írásbeli dolgozatok, kézimunkák, rajzok kifogástalan jó vezetésről tanúskodnak, a tanmenet helyes mederben halad. A zenére és énekekre, szavalatokra nagy gondot fordítanak. A városi polg. leányiskola vizsgálatain, mint vizsg. elnök Leitich A. zombolyai ny. polg. isk. igazgató, a jeles paedagógus szerepelt. A növendékekhez több, lelkes beszédet intézett. Hasónlóan igen szép az eredmény az elemi népiskolákban és a Mayering Emma féle nyilvánossági joggal ellátott magán polgári és elemi leányiskolában is. valamint a régi jó hírnévű Gerő féle magán elemi népiskolában, honnan a középiskolák legkitűnőbb növendékei kerülnek ki. Versecz városa igen jelentékeny összeget évenként közel 90 000 kt. áldoz a tanügyre a magyar állam csak a főreal. iskola fentartásának terhére vette le vállairól. Joggal számíthatna rá tehát városunk, hogy legalább a kisdiednevelés, gyermekóvás terén nyújtson segédkezet az állam ennek a mi polgárságunknak, melynek hazafias érzelmeihez kétely nem férhet, mely a tanügyért szinte erejét meghaladó áldozatokat hoz. A jövő iskolai év elején beköltözik a polg. leányiskola a város által emelt új palotájába, mely ismét egyik ékesen szóló bizonyítéka polgárainak áldozatkészségének.

A „Verseczi Magyar Dalkör” f. hó 1-én Szombaton a városkerti vendéglőben hangversenyt és táncmulatságot rendez. A műsor 8 számból áll. Az ének számokon kívül szerepelni fognak: Kleszky E. k. a monológgal (Tewrewk „A első szerelmes levél”); — Nikolics Sándor (hegedű szóló); — Weisz Mariska k. a. ének; — Klevetay Emmi k. a. és ifj. Búócz Béla (dialog. Gabányi. „Egy baleset”); — Ezen mulatságra az egylet T. Cz. tagjai és barátai tisztelettel meghívattak.

Nyári mulatság. „A Verseczi Magyar Ifjusági Önképző Egylet” a mult csütörtökön délután és este a regényes Ördögölgyben lévő „Dobay mulató” — ban nyári mulatságot rendezett. A tánc mellett volt többféle szórakozás, u. m. díjtekvés, melynél a „baranyt” Farkas L. M. Á. V. tiszttviselő nyerte el. A „móskás posta” nyertese Deéssy Margit k. a. lett. A mulatság a legszép rendben kedélyes hangulat mellett a késő éjjeli órákban ért véget. Dobay Lajos az áldozatkész tulajdonos az „Ördögölgyben” nagy átalakításokat eszközölt, úgy, hogy most már ezen hely Versecz legkedveltebb és legkellemesebb kiránduló helye.

Érettségit tett ifjak mulatsága.

Régi szokás mar az, hogy az erett ifjak lerázván magokról az iskola porát, hamarjában táncmulatságot rendeznek, a legtöbb esetben jótékony célra. A verseczi illetőségű érettségit tett ifjak szintén követik a régi szokást, közülök 8-an a „rom. katolikusok”, — mint a meghívó hangsúlyozza — f. hó 8-án szombaton a „Verseczi főrealiskola segítő egylete” javára táncmulatságot rendeznek a városkerti mulatóban; — míg a gör. kel. szerb ifjak az alapítandó „Szerb torna egylet” javára tegnapra hirdettek hasonló mulatságot. Nem valami szép egyetértés lehet az ifjak között, midőn ilyenképpen csoportosulnak.

Uj tanerők. A temesvári rom. kath. tanítónképződeben a mult héten tartott tankepesítő vizsgákhoz 36 jelölt bocsátott, kik közül 33 a vizsgát kiállotta. Ezen utolsók között két verseczi leány is van, és pedig Spilmann Anna k. a. és Pichert Emilia k. a., kik a vizsgát jeles eredménnyel tették le.

Rajzkiállítás. Állami főrealiskolánk szabadkézi és mértani rajzaiból kiállítás rendeztetett az állami főrealiskolában. Ezen kiállítást ma, a délelött folyamán a T. Cz. közönség is megtekintheti

A verseczi férfi dalegylet 1905. évi június hó 29-én, csütörtökön (Péter és Pál) napján a városkerti vendéglőben nyári-dales-télyt rendez, melyre az egylet T. Cz. tagjai tisztelettel meghívattak. Egyleten kívül állók belépti díja 2 korona személyenként. A belépes csak belépti jegy mellett van megengedve.

Kaptuk a következő felhívást:

„Részint a tanítás megkönnyítése, részint a magyar, nyelvnek gyökeres elsajátítása céljából a D. M. K. E. nagy szentmiklósi fiókja a makói iskolák vezetőségével közöltve elhatározta, hogy az egyebütt is ismert csere-gyermek intézményét meghonosítja Felhívattak azért azon szülők, akik fiaikat a makói (esetleg a vásárhelyi) főgimnáziumban, leányaikat a makói áll.-i polg.-i leányiskolában ily módon akarják taníttatni, alulírt titkárnál jelentkezzenek. Koszt; lakásdíj fizetése el marad, illetőleg az illető egy makói (esetleg vásárhelyi) fiut kap cseretartásba. Csupán a fiók-egyesület pénztarába fizetendő évi 3-10 korona vagyoni állapot szerint, külön kívánalmak a lehetőség szerint teljesítenek. N. Sz. Miklós. Varga Jenő titkár.

Megjutalmazott tanítók. A torontárvármegyei Közművelődési Egyesület a következő tanítókat tüntette ki jutalomdíjjal a magyar nyelv buzgó és sikeres tanításáért: Fischer Mor és Osztie Béla nagybecskereki állami elem. iskolai tanítókat, Münzberg József alibunari állami elemi iskolai tanítót és Mayer Éva szerbnezinai községi elemi iskolai tanítónő. Diszokmányt kapott: Dienstl Emilia, Kuss Berta, Frohlich Pál nagybecskereki, Cservinszky György ujpécsi, Herold Janos homolici, Grueszku János csebzai görögkeleti román, Kovalik Károly horvátkécsai, özvegy Thurnné aradi és Schlegel Károly eleméri tanító, illetve tanítónő. A nemzetiségi vidékeken működő jeles tanítóknak a kitüntetés az illetékes hatóságok utján kellő ünnepesség keretében nyújtják át. Az igazgatóság továbbá több száz jutalom-

könyvet is osztott szét a vizsgálat alkalmából a magyar nyelv tanulásában kiváló eredményt tanúsító idegenajkú növendékek között.

Fehértemplom haladása. Tudvalévő dolog, hogy a szomszédos Fehértemplomban egy kis magyar gárda, — melynek élén nagyobara a „Társaskör“ tisztikara és hazafias tagjai állanak — nemrégiben megalakították a „D. M. K. E.“ fehértemplomi fiókját, mely az ügyvezető alelnök Gall Kálmán főgymn. tanár lelkes fáradozásai folytán nap nap után mind jobban erősödik. Fehértemplom hazafias érzelmi lakosai, különösen a hivatalnokok lelkes örömei sorakoztak a kitűzött zászló alá és méltó büszkeséggel emlegetik, hogy a régi „Társaskör“ mellett, megalakult az új, tisztán és kizárólag hazafias célokat szolgáló egyesület. Tortént pedig, hogy az új egyesület hivatásához hűen, igen udvarias és mérsékelt hangú felhívást intézett a város hatóságához és polgárságához, különösen a kereskedők és iparosokhoz, hogy a magyar államnyelvnek az utcai felirásoknál czég tablónál stb. ezentul egy kis helyet adni sziveskedjenek, hogy a város külső képe is megmutassa, hogy Fehértemplom Magyarorszában van. Erre megtörtént azt a fehértemplomi ismételt kompromittáló eset, hogy „több kereskedő és iparos“ a „Volksblatt“ hasábjain tiltakozik a magyar nyelv használata ellen. Lám, lám, milyen haládatos az a fehértemplomi nép a magyar állam iránt, mely más városokkal szemben annyi jóval halmozza el azt a várost, melynek félrevezetett lakossága annyiszor tüntetett már a magyar ügyek ellen. Ez az újabb kirohanás azonban kell hogy még jobban megerősítse a fehértemplomi magyar érzelmi lakosság akarat erejét. Forduljanak el attól az iparostól, kereskedőtől, a ki tüntetőleg mellözi a magyar nyelvet. Így kell azt tenni nemcsak Fehértemplomban, hanem mindenfelé e hazában. Ha a barátságos, udvarias szelid „kérdés“ nem használ, szinte reá kényszerítették minden hazafias gondolkodású ember, hogy ilyen megtorló eszközöket vegyen fogatba. — Ebből mindazok érthetnek, a kiket illet.

Iskolatársak. A temesvári állami főreális Iskolatársak Egyesületének elnöksége felkéri a tagokat és az intézet összes végzett tanítványait, hogy a június hó 29.-én d. e. 11. órakor tartandó közgyűlésen lehetőleg teljes számmal jelenjenek meg és eme szándékukról az intézet igazgatóságát egy levezető lapon értesíteni sziveskedjenek. Előző napon este 8-kor. találkozás Hungaria szállóban.

A zombolyai Kossuth-szobor. Mint már említettük, a zombolyai Kossuth-szobrot f. évi június hó 29-én lepezik le unnepesen. Most vettük az ünnep sorrendjének programját, mely a következő: Június 28-án: Az érkező vendégek fogadtatása a pályaudvarnál. Elszállásolás. Ismerkedési estély a Jemelka-szállóban. — Június 29-én: 1. Reggel 6 órakor riadó, térczene. 2. 9 órakor képviselőtestületi disz-közgyűlés. 3. 1/2 10 órakor isteni tisztelet. 4. Felvonulás a szobor elé. 5. Himnusz. Éneklés az énekkar. 6. Megnyitó beszéd. Tartja Várnay Imre, a szobor-bizottság elnöke. 7. A szobor átadása. 8. A szobor története. Magyar és német nyelven elmondja Bertalan Gyula, a szobor-bizottság titkára. 9. Talpra magyar. Éneklés a polg. iskola énekkara. 10. Ünnepi beszéd magyar nyelven. Tartja dr. Bartha György. 11. Ünnepi beszéd német nyelven. Tartja Steiner Karoly. 12. Tavasz elmúlt. Éneklés az énekkar. 13. A szobor megkoszorúzása. 14. Szózat. Éneklés az énekkar. 15. Kossuth nóta. Éneklés az egész közönség. Délután 1 órakor diszbed a Jemelkaszállóban. Délután 3 órától estig térczene. Este táncvigalom a Jemelka- és Kolling-szállóban

„A Polgár“ politikai napilap. Főszerkesztő: Dr. Vázsonyi Vilmos, országgyűlési képviselő, aki publicisztikai munkásságát kizárólag e lapnak fogja szentelni. Az egyenlő jogon, az általános kulturán és a gazdasági igazságon felépült magyar népállam, a polgári Magyarország: az ideál, melyet „A Polgár“ szolgálja akar. Gyarapítani a lehanyagolt polgári önértéket, terjeszteni a népjog tiszteletét, kitepni a reakció minden fajtájának gyökerét, kuzdeni az osztályállam maradványai ellen: ez „A Polgár“ politikai hitvallása. „A Polgár“-ban szabad szellemű, teljesen független, demokratikus irányú, irodalmi színvonalon álló napilapot kap az olvasó. „A Polgár“ egye. száma a fővárosban és

vidéken 2 krajczár (négy fillér). Előfizetési árai pedig a következők: egész évre 16 korona, fél évre 8 korona, negyed évre 4 korona, egy hónapra 1 korona 40 fillér. „A Polgár“ megjelenik minden nap reggel, ünnep és vasárnap után is. Szerkesztőség és kiadóhivatal: VI., Eötvös-utca 37.

Gépészek vizsgálata. A gőzgépkezelők és kazánfűtők vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által folyó évi június hó 29-én reggel 8 órakor a m. kir. államvasutak műhelyépületében fog megtartatni. A vonatkozó, szabályszerűen felszerelt kérvények a m. kir. iparfelügyelőséghez Temesvár (Józsefváros, Küttlér 2. sz.) címezve, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

Könyvismertetés Nincs még tíz esztendeje hogy Amerikáról való fogalmaink nagykoruakká lettek. Ma már valamivel jobban vagyunk e pontban. A köznép, fájdalom, nagyon is jól ismeri Amerikát és a művelt osztály tudásának forrásai is bőven buzognak. A múlt év egész áradatját ontotta ki a st.-Louisi kiállítás alkalmából az érdeklődőknek és a ki kiment, az hozott magával egy csomó élelményt és emléket, a melyet lázas sietséggel fújt föl vaskos könyvvé, vagy legalább is ciklusos újságközléményvé De a ki sokat utazik és keveset gondolkodik, hajlandó úgy tekinteni minden várost, mintha az az idegenforgalom számára készült volna s érte élne kizárólag. Mivel ő maga egyedül és elhagyottan bolyong az ismeretlen utcákon, arról teljesen megfeledkezik, hogy ebben a városban vannak emberek, a kik itt élnek az egész életüket, születésüktől halálukig, nem az egyik gyorsvonattól a másikig; itt élnek, dolgoznak, szentvednek, családot és közösséget alkotnak, saját szokásokat fejlesztenek, külön hagyományaikból táplálkoznak. A ki ebbe az életbe nem tekintett bele, az ismerheti a város holt részeit, muzeumát, képeit, szobraiát, temetőit és pályaudvarait; de azt, a mi benne először érdekes, nem ismeri. Ezért tartom én üresnek a mi sok Amerika-tudásunk fecségesét; azért köszöntöm őszinte örömmel azt a két könyvet, a mely a „Budapesti Hírlap“ kiadásában a mai napon megjelent. Az egyiknek szerzője George Horace Lorimer ezime: Egy dollárkirály levelei fához; a másikat Charles Eustace Merriman írta, „A dollárkirály levelei papájához.“ néven. A két könyv egy testvér. Lorimer pompás levelei ihlettek Merrimant a válaszó levelek megírására. A dollárkirály, John Graham, a csikágói dísznóhusznyakéskedő, a kit a börze a Vén dísznó gyöngéd melléknévvél tisztelt meg. Az öreg úr alant kezdte és erre nagyon büszke. Ellemessége, szorgalma, esze a legnagyobbak közé emelte. Piát, Pierrepontot a bosztoni Harvard-egyetemen nevelteti, de igyekszik kordában tartani és mihielyt lehet, beveszi az üzletbe heti nyolc dollár fizetéssel; alája rendeli egy durva, erősmarku üzletvezetőnek, kiküldi utazónak. fokonként teszi meg könyvvezetőnek, majd helyettes osztályfőnöknek és mikor a fiu megházasodik, csak akkor enged neki heti hetvenöt dollár fizetést. De a nyolc és a hetvenöt dollár közt husz levlél van és a husz levlélben rengeteg sok uteltem az élet minden mozzanatáról, a tanulásról, műveltségről, a szerelemről és a házassági ígérlet megszegésének minősített vétségéről, az utazókról és a vevőkről, a vizezekről és a születelenségekről. S az öreg ur minden elmes megfegyvesztés szereti egy-egy történetkével fűszerezni, a mely illusztrálja köznapit, de józan és talpraesett filozófiáját. Csak hogy Pierrepont urnak is megvan már a maga külön filozófiája, a mely nem egy lényeges pontban eltér a Vén dísznó életbölcseiségeitől. A dollárkirály már szőgyenli, hogy nagy vagyonának zsirszaga van és ő maga a Kis malacz melléknévvél ékes; neki már arisztokrata hajlamai vannak és ezért föllázad az üzletvezető szarnoksága ellen; mire helyettes osztályfőnök lesz, már fölöslegesnek érzi és kidobja azt, a kinek ő a helyettese. De a jó vér benne sem tagadja meg magát; a könnyelműség ifju évei hamarosan lezajlanak, azután belőle is fiatal fővel jóvaló férj lesz, a ki épp úgy elősméri szép kis felesége igáját, mint a papája. Es aztán elejétől végig jókedvű, aranyos humoru, mulatságos fiú az a Kis malacz. Néha nagyon szemtelenül beszél a papájával, de azt nem vesszük tragikusán; hisz ő sem gondolja komolyan. Mennyi minden okulás kínálkozik ebből a két könyvből! Csikágót, a vagyonért való tülekedés gyújtópontját, Newyorkot, a szédelő és milliárdosok hazáját, a hideg és előkelő Boszton sokkal világosabban látjuk belőlük, mint a legjobb utrajzból; s mindezen túl még otthon látunk, családi életet és pedig egy érdekes család életét. Ez a könyv azok közé tartozik, a melyeket mindenkinek el kell olvasnia. Mindenkor, minden osztály minden foglalkozás talál benne valamit, a mi különösen rá nézve érdekes és tanulságos. Elsőül a magyar ifjuságunk ajánljuk szeretettel. A mi haink sokszor számandó áldozatait az elavult, láraszó és egyhangú ismeretközlesnek, mely vagy a rég letűnt századokban, vagy a felhők között kóvályog; egy kis friss életet, gyakorlati bölcseséget és emberi erkölcsöt tanulnak Lorimer és Merriman könyveiből. — Egyegy könyvnek az ára 4 korona. Megrendelhető a „Budapesti Hírlap“ könyvkiadóhivatalában vagy bármely könyvkereskedésben.

Szerkesztői levelezés.

Dr. — i. — s. Budapest. A jövő hónap második felében — ha az Ur akarandja és elunk — úgyis ismét egybegyulünk a fenyesek árnyában Feketehegyen és most már teljesen nyélbe utjuk a dolgot. Az összeg közel 5000 K. Kun Bertalan, Pósa Lajos, Könyves Toth Kálmán, Széll Kálmán, Kóródy. Réczey. Ádám, Seres stb. valószínűleg ott lesznek. A tervek készen vannak. Sokszorosítottatni fogom és az illetékes egyéneknek megküldjük. Nemes faradozásaiért fogadja igaz köszönetünket.

Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, kik forrón szeretett, felejtethetlen férjem

WINKLER REZSŐ

magy. kir. pénzügyőri biztos és tart. honvéd százados végtisztességén megjelenni s részvétükkel mély fájdalomamat enyhíteni sziveskedtek — különösen pedig a helybeli magy. kir. honvédség Tek. ezredparancsnoksága és tisztikara, valamint a magy. kir. pénzügyőri testület és azon jó ismerősök, kik koszorút helyeztek jó férjem ravatalára, fogadják ez uton is leg-hálásabb köszönetemet.

Versecz, 1905. jun.

A gyászoló özvegy.

4403. szám 1905:

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. tc. 7 szakasza alapján ezennel közhírré tétetik, hogy a városi törvényhatósági bizottságnak f. évi május 31.-én 107-jkvi — 4403. ikt. 1905. szám alatt a villamos-aram szolgáltatására vonatkozó városi szabályrendelet 3. §-ának módosítása tárgyában hozott határozata f. évi június hó 23.-tól kezdve 30. napon át. Mark Antal tanácsnok irodájában a hivatalos órák alatt közszemlére ki lesz téve.

Esetleges felebbezések a városi tanácshoz nyújtandók be.

Kelt Versecz thjf. város tanácsának 1905. évi június hó 9-én tartott üléséből.

Dr. Rezucha, polgármester

2823. szám 1905.

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. tc. 7. szakasza alapján ezennel közhírré tétetik, hogy a városi törvényhatósági bizottságnak f. é. május hó 31.-én 106 jkvi. — 2823 ikt. 1905. szám alatt a gyalogjárók tisztántartásáról alkotott városi szabályrendelet f. évi június hó 23-tól kezdve 30 napon át a hivatalos órák alatt Mark Antal városi tanácsnok irodájában közszemlére ki lesz téve.

Az esetleges felebbezések ezen idő alatt a városi tanácshoz benyújtandók.

Versecz thjf. város tanácsának 1905. június 9.-én tartott üléséből.

Dr. Rezucha, polgármester.

851 — 1905. végreh. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881 évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a fehértemplomi kir. törvényszéknek 1905. évi 4818 számú végzése következtében Dr. Oppenheimer Armin ügyvéd által képviselt Wassermann Hugó javára Wachslar Bella ellen 1100 k. s jár. erejéig 1905 évi május hó 12-én fogatostított kielégítési végrehajtás utján le-foglalt és 4576 koronára becsült következő ingóságok u. m.: butor könyv, ágy, ruha és fémnemű, állványok és női kalap árúk nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbíró 1905. évi V. 789/2 számú végzése folytán 1100 K. tőkekövetelés, ennek 1905. évi április hó 15. napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 121 korona 60 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig Verseczen, alperes lakásán leendő megtartására 1905. évi július hó 6-ik napjának délelőtti 9. órája határidőül kitétik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881 évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is elfognak adatni.

A mennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen 1905. évi június hó 19. napján.

Fixmann

kir. bírósági végrehajtó.



Tisztításhoz csak

Globus
tisztító kivonatot

használjunk.
Legjobb tisztítószer
a világon

666. — 1905. végrb. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó, az 1881 évi LX. t.-cz. 102 §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti kir. keresk. és váltó törvénytörvényeknek 1905. évi 25048 számú végzése következtében Reich Mór ügyvéd által képviselt Steinbruch Ármán javára Milutinovics Lajos ellen 1222 K. 60 f. s jár. erejéig 1905. évi márczius hó 23-án fogantatott biztosítás végrehajtás útján le- és feltűfoglalt és 1205 koronára becsült következő ingóságok u. m.: üzleti berendezés, és állványok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbírósg 1905. évi V. 516/3 számú végzése folytán 1222 kor. 60 fill. követelés, ennek 1904. évi november hó 23 napjától járó 6% kamatai, és eddig összesen 146 kor. 50 fill. bíróság már megállapított költségek erejéig Verseczen alperes üzlet helyiségében leendő megtartására 1905. évi július hó 8-ik napjának délelőtti 9 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és feltűfoglaltatták, és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. § értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen, 1905. évi június hó 19. napján.

Fixmann,
kir. bir. végrehajtó.

Globin



minden fáradság nélkül
gyönyörű fényt!

A bőrt puhán tartja és tartóssá teszi.

Egyedüli gyáros:

ifj. Schulz Frigyes, részvény-társaság, Eger és Lipese.



Mühle Vilmos

cs. és kir. udvari szállító

Temesvár

Sürgönyezim:

„Virágtelep Temesvár.”

Távbeszélő 10. sz.

Bármely vidékre szavatolás mellett szállítja:

**A legszebb és legdivatosabb
Csokrok és Koszorúkat**

ide élő virágokból, a legjobb kivitelben.

**Menyegzői és alkalmi csokrokat
Ünnepélyi és gyászkoszorúkat**

Sürgős megrendeléseket táviratilag kérem.

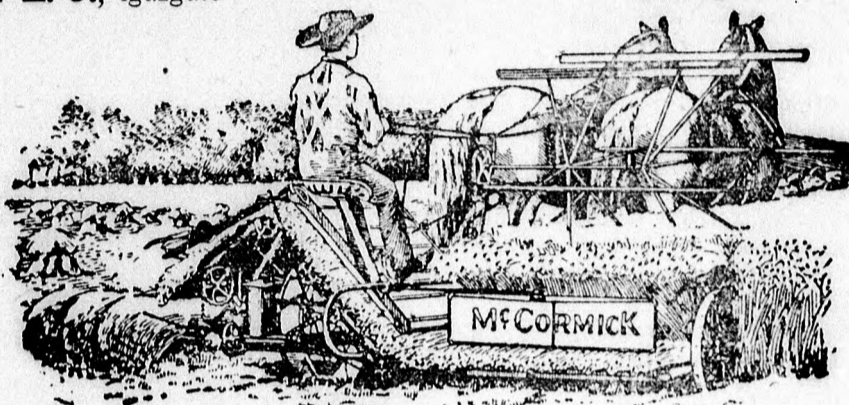
A Monarchia legnagyobb virágszállítója.

Mc. Cormick Harvesting Machine Company

(Chicagói aratógép.)

KNECHT E. J., igazgató

Budapest, V., Váci-ut 30

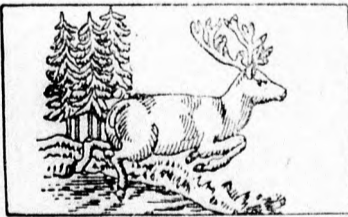


Gyártmányok: Kéveköltőgép, „Daisy” marokrakó aratógép, fűkaszalógép, szénagyűjtő gereblye és „Manila” kéveköltőfonál gyártmányai. Amerikai tárczás boronák, rugós cultivátorok, szénaforgatók, kukoricza-vetőgépek. Katalógusok ingyen és bérmentve. Felvilágosításokkal készséggel szolgálunk

Schicht-szappan

jegyek:

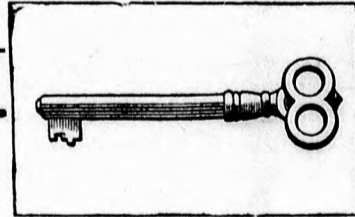
„szarvas”



Legjobb, legkiadósabb, és azért a legolcsóbb szappan.

Tiszta minden ártalmas vegyülettől.

„kulcs”



Mindenütt kapható.

Bevásárlásnál legjobban arra kell ügyelni, hogy minden darab szappan „Schicht” nevet, és egyet a fentebbi védjegyekből visel.

**Benzinmotorok, gőzcséplőkészletek
aratógépek és egyéb mezőgazdasági gépek**

legújabb szerkezetben és legjobb kivitelben kaphatók

**A MAGYAR KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK
VEZÉRÜGYNÖKSÉGÉNÉL**

BUDAPEST, V., Váci-körút 32.

Árjegyzéket és költségvetést kívánatra ingyen és bérmentve küldünk.

Képvisező: **Singer és Palmer Temesvár.**

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona és nyomása Versecz.